

**Zeitschrift:** Bulletin Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik  
**Band:** 104 (2013)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES**104. Jahrgang/104<sup>e</sup> année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Paraît 16 fois par an

**Herausgeber Editeurs**

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)  
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

**Verlag Editions**

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,  
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini (as), Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-online.ch

**Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse**

**Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik**  
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie  
et de l'environnement

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef,  
Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (Che), D<sup>r</sup> ès sc./dipl. en électronique-physique,  
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch

**Redaktion VSE/AES Rédaction VSE/AES**

**Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik**  
Economie électrique, politique énergétique

Simon Eberhard (Es), MSc Com USI, Chefredaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Céline Reymond Joneleit (Cr), lic. phil., Redaktorin/Rédactrice, Tel. 021 310 30 23

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, bulletin@strom.ch

**Titelbild Couverture**

Pia Thür, Visuelle Gestaltung Zürich, piathuer@gmx.ch, www.piathuer.ch

**Anzeigenverkauf Vente des annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Jiri Touzimsky,  
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,  
bulletin@fachmedien.ch

**Auflagen (WEMF 2012) Tirages (REMP 2012)**

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP 7092

Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu 6969

Total Gratisauflage/Total tirage gratuit 123

**Adressänderungen und Bestellungen****Changements d'adresse et commandes**

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,  
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch

**Preise Prix**

Abonnement CHF 225.–

(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 14.– zuzüglich Porto

Prix au numéro CHF 14.– plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.

L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Produktion Production**

Layout, Korrekturen/Mise en page, correction: Benjamin Salzmann, Ergo Use Swiss AG,  
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.ergouse.ch

Druck/Impression: Südostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,  
www.so-print.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die Fremdbeiträge im Fachteil (Branche, Technologie) geben die Meinung des jeweiligen Autors wieder. Sie muss sich nicht mit derjenigen der Redaktionen oder der Verbände VSE und Electrosuisse decken. Die Verbandsteile VSE und Electrosuisse geben die Meinung des jeweiligen Verbands wieder, welche nicht mit derjenigen des anderen Verbandes übereinstimmen muss.

Les articles dans la partie spécialisée (branche, technologie) reflètent l'avis de l'auteur et ne correspondent pas forcément à ceux des rédactions ou des associations de l'AES et d'Electrosuisse. L'AES et Electrosuisse représentent l'avis de leur association qui n'est pas forcément celui de l'autre association.

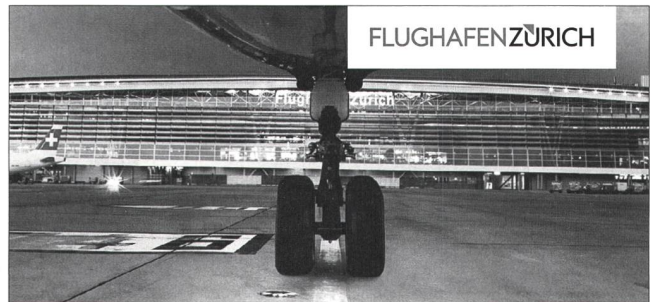
Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.



Flughafen Zürich AG betreibt die national und international etablierte Verkehrs- und Begegnungsdrehscheibe der Schweiz – den Flughafen Zürich. Wir bieten interessante und vielseitige berufliche Herausforderungen in diesem einzigartig spannenden Arbeitsumfeld.

# Projektleiter/ Bauherrenvertreter Elektroinfrastruktur

Die Abteilung Air-field Maintenance ist als Werkeigentümer verantwortlich für die gesamte Flächeninfrastruktur des Flughafens Zürich, zu deren umfangreichen Aufgaben auch die Projektierung und Realisierung von Flugbetriebs- und Nebenanlagen gehören. Sie sind als Projektleiter und Bauherrenvertreter zuständig für die kosten-, termin- und qualitätsgerechte Umsetzung von Projekten der Elektroinfrastruktur in einem komplexen und anspruchsvollen Umfeld.

**Ihre Aufgaben:**

- Projektieren und Realisieren von Neubau- und Sanierungsprojekten der Elektroinfrastruktur
- Projektmanagement unter Einbezug von internen und externen Stellen
- Weiterentwicklung von Versorgungs- und Erschliessungskonzepten
- Mitarbeit bei der Definition von Richtlinien und Normalien
- Bereitschaftsdienst OM (24 Stunden Störfallorganisation)

**Unsere Anforderungen**

- Elektroingenieur ETH/FH oder Eidg. Dipl. Elektroinstallateur
- Mind. 3 Jahre Erfahrung als Projektleiter in Bauherrenfunktion oder im Planungsbüro
- Breites Fachwissen und gute, methodische Kenntnisse der Planungsprozesse
- Selbstständig, kommunikativ und verhandlungssicher
- Hohes Überzeugungs-, Motivations- und Durchsetzungsvermögen
- Deutsch in Wort und Schrift, mündliche Englisch-Kenntnisse

**Interessiert?**

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Online-Bewerbung auf  
www.flughafen-zuerich.ch/jobs

**Frau Stephanie Hugentobler  
Human Resources**

Flughafen Zürich AG  
Postfach, CH-8058 Zürich-Flughafen  
www.flughafen-zuerich.ch



## Inserenten Annonceurs

Arnold AG, 2545 Selzach	52
Arnold Engineering und Beratung AG, 8152 Opfikon	33
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	31
Brugg Kabel AG, 5200 Brugg	13
Cellpack Power Systems AG, 5612 Villmergen	17/43
Dehn + Söhne GmbH + CO. KG., DE-92306 Neumarkt	29
EKZ Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich	18
Elko-Systeme AG, 4312 Magden	23
Elog Energielogistik AG, 9001 St. Gallen	61
Encontrol AG, 5443 Niederrohrdorf	23
E-Tec Systems AG, 5610 Wohlen AG	12
Görlitz Schweiz AG, 6330 Cham	8
GWf MessSysteme AG, 6002 Luzern	29
Hager AG, 6020 Emmenbrücke	87
HTW Hochschule für Technik und Wirtschaft, 7000 Chur	66
IBAAarau AG, 5001 Aarau	22
InnoSolv AG, 9015 St. Gallen	32
Institut für Operations Research und Computational Finance, 9000 St. Gallen	48
Kablan AG, 3072 Ostermündigen 2	47
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	23/48
Optimatik AG, 9056 Gais	33
Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal	8
Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen	38
Rauscher & Stoecklin AG, 4450 Sissach	38
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Soptim Swiss GmbH, 3053 Deisswil	88
Suva, 6002 Luzern	27
Swibi AG, 7302 Landquart	48
Swistec Systems AG, 8320 Fehraltorf	18
Sysdex AG, 8600 Dübendorf	18



GEMEINDE  
**MÄNNEDORF**

Männedorf ist eine attraktive Gemeinde am rechten Zürichseeufer mit optimalen Verbindungen von Zürich und Rapperswil. Die Abteilung Infrastruktur arbeitet als Querverbund-Organisation innerhalb der Gemeindeverwaltung und deckt mit dem Tiefbau, der Strom-/Wasserversorgung und dem Anlagenbetrieb ein breites Fachgebiet ab.

Aufgrund eines Weggangs suchen wir per 1. Juli 2013 oder nach Vereinbarung eine/n

### LEITENDE/N NETZMONTEUR/IN (NETZFACHMANN/-FRAU FA) MIT ENTWICKLUNGSPOTENTIAL ZUM/ZUR LEITER/IN EW

Ihre Aufgaben:

- Stellvertretung des Leiters EW / Netz-Bau & Betrieb
- Führung einzelner Baustellen
- Netzbau und Instandhaltung im Bereich der Strom- & Wasserversorgung
- Mitarbeit bei der Erarbeitung von Projekten
- Einsatz im Pikettdienst

Unsere Erwartungen:

- Netzfachmann/-frau oder Netzelektriker/in mit eidg. Fachausweis
- Berufspraxis in der Funktion als Netzelektriker/in

**Weitere Informationen zur Stelle finden  
Sie im detaillierten Stelleninserat auf unserer  
Homepage unter [www.maennedorf.ch](http://www.maennedorf.ch).**

## MEDICI | SPRECHER

UNTERNEHMENSBERATER IN PERSONALFRAGEN

Unsere Auftraggeberin ist eine überschaubar grosse, substanzstarke und bestens etablierte Unternehmung in der **Urschweiz** mit den Hauptbereichen Energieproduktion, Energieübertragung und -verteilung sowie Installationen. Gut ausgebildete, motivierte und erfahrende Berufsleute bilden das Rückgrat der Firma und garantieren für die fachmännische Ausführung aller Aufträge. Wir sind beauftragt, die interessante und breit angelegte Position

### LEITER ELEKTROINSTALLATIONEN (FACHKUNDIG)

neu zu besetzen. Sie leiten die Abteilung Elektroinstallationen mit etwa zwölf Mitarbeitenden (inkl. Lehrlinge) und zeichnen verantwortlich für die gesamte Abwicklung von Aufträgen aus den Bereichen Stark- und Schwachstrom sowie Haustechnik; dies von der Offerterstellung bis zur Abrechnung. Der solide und treue Kundenstamm aus den Szenen Wohnungsbau, Gewerbe, Transport und öffentlichen Bauten will seriös betreut und gepflegt werden. Durch aktive Kontakte gelingt es Ihnen, den Kundenkreis weiter auszubauen. So sind Sie also ein unternehmerisch denkender und handelnder Fachmann, der sich den Traum

### «ARBEITEN UND WOHNEN IN DEN BERGEN»

verwirklichen möchte. Sie verfügen bereits über den Ausweis als **dipl. Elektroinstallateur** oder stehen kurz vor Abschluss der Ausbildung. Diese Position steht aber auch einem **Elektrotechniker TS/HF** oder **Elektroingenieur HTL/FH** offen, der bereit ist, raschmöglichst die Prüfung zur «Fachkundigkeit» zu absolvieren. Einer menschlich wie fachlich kompetenten Person vertrauen wir zudem die Stellvertretung des Betriebsleiters an. Da es sich um einen öffentlich-rechtlichen Arbeitgeber handelt, ist die Wohnsitznahme in unmittelbarer Umgebung des Arbeitsplatzes Voraussetzung. Eine Top-Stelle mit Entwicklungspotential!

Auf Ihre vollständige Bewerbung freut sich Herr Marzio Medici. Er sichert Ihnen volle Diskretion zu.

MEDICI & SPRECHER AG  
Arsenalstrasse 40 · Postfach  
CH-6000 Luzern 4

Telefon +41 41 312 15 50  
mail@medici-sprecher.ch  
www.medici-sprecher.ch



## Innovative Ideen und neue Dienstleistungen

Unser Auftraggeber ist eine im Mittelland ansässige, erfolgreiche Organisation in der Energiewirtschaft. Als eine ihrer Kernkompetenzen bietet sie innovative Dienstleistungen in einem dynamischen Wachstumsmarkt an. Um diese vielfältige Produktpalette weiterzuentwickeln und bestehende Angebote zu optimieren, wurde die Position

## Business Development Manager/in

neu geschaffen. Als Schnittstelle zwischen den Kunden und den Fachexperten erkennen Sie die Bedürfnisse der Branche frühzeitig und entwickeln das Dienstleistungsportefeuille weiter. Dabei antizipieren Sie technologische Entwicklungen und Kundenbedürfnisse ebenso wie sich ändernde Rahmenbedingungen und gestalten daraus neue Angebote. Diese führen Sie erfolgreich ein und steigern dabei Umsatz und Rendite. Sie verantworten den gesamten Prozess des Business Development und sichern die Qualität des Angebotes. Darüber hinaus bauen Sie kommerzielle Partnerschaften weiter aus und pflegen bestehende Mitglieder.

Als kommunikative, innovative und kundenorientierte Persönlichkeit entwickeln Sie kreative, neue Ideen. Sie können mit ihrem Gespür für Bedürfnisse gut auf die Kunden eingehen und auf allen Ebenen kommunizieren. Sie verfügen über eine solide Grundausbildung (Universitäts-/Fachhochschulabschluss o.ä.) und eine Spezialisierung oder Weiterbildung im Marketing/Verkauf. Daneben können Sie eine mehrjährige, erfolgreiche Tätigkeit z.B. in der Energiebranche, Industrie oder Dienstleistungsbranche vorweisen. Arbeiten Sie gerne in einem KMU, überzeugen durch Verhandlungsgeschick, Macherqualitäten und eine gute Portion Humor, so freuen sich unsere Consultants Simon Ursprung und Helmut Zimmerli-Menzi auf Ihre Bewerbung.



 **swissstaffing**

**Bewerbungen gerne an:**  
jobs@mpb.ch | [www.mpb-people-add.ch](http://www.mpb-people-add.ch)  
**MPB People Add, Basel**  
Member of the MPB Recruitment Group



Willi Stromberg in:

# ABENTEUER STROM

Willi Stromberg: L'aventure électrique



Ich zeige grad unserem deutschen Kollegen unser neues Pumpspeicherwerk ...

Je fais justement découvrir notre centrale de pompage-turbinage à notre collègue allemand ...



Ich bringe heute Abend noch frische Käsli von der Alp Grüm mit, okay?

Je rapporte ce soir du fromage de l'Alp Grüm, ok ?



Runter nutzen wir dann die Windenergie und nehmen die Gleitschirme. Haha! Bis später!

Mutti!

On redescendra en parapente grâce à l'énergie éolienne. Haha ! A tout à l'heure ! – Maman !